Department of the Interior

OFFICE OF GEOGRAPHER

Ottawa, AUG 22 1905

DEAR SIR,

I wish to obtain information respecting the derivation of the place-names of Canada—of the names of the villages, towns, cities and of the natural features, such as rivers, lakes, capes, bays, mountains, etc.—and shall be much obliged if you will give me any information that you may possess or can procure, respecting the below-mentioned name and also respecting the names of any other features in the vicinity of your residence concerning which you have knowledge.

In many localties, the older generation is passing, or has passed away, and unless steps are taken to collect this information, it will, in many instances, be too late. In most communities there are persons who take an interest in things of this nature or that have been connected with the early settlement of the locality. If there are any such in your neighbourhood, will you kindly submit this to them.

Below I have indicated the lines along which I desire information and also the commoner derivatives of place-names in Canada :—

(1.) Whether named after a village, town, or city, or natural feature in any other province or country ; if so, the name of province or country in which the original locality is situated.

(2.) Whether named after a person ; if so, the person's name, occupation, spelling of name as rendered by the person and any details of interest respecting him (or her) such as *(a)* Whether alive or, if dead, approximate year of death ; *(b)* Whether at any time a resident of the locality and, if so, whether still living there.

(3.) Whether named after a natural feature ; if so, any details respecting the origin of the name as applied to the feature and the geographical position of the latter.

(4.) Whether the town, village or city ever had any other name or names ; if so, at what dates, approximately, and the origin of these obsolete names.

Any information bearing on the above will be deemed a courtesy.

Yours truly,

JAMES WHITE,
Geographer.

Kindly write your reply on the attached sheet.

To ensure free transmission of your reply I enclose herewith an addressed envelope which will come free of postage.

"Krakow" ✓

Alta

En Reponse de Votre circulaire de 22

dont je ne peux pas vous donner exactement toutes les particu-
larités parsque cettes environs où je demeure est peu connu
soit parsque est peuplé par pauvres Galiciens farmers qui
ne connaissent langage, anglais ni lire ni ecrire
soit parsque n'a pas aucune ville ni village ni mines
ni fabriques seulement agricolteurs Galiciens qui depuis
douzième année arrivent toujours de nouvelles familles
et ont ocupés déjà ~~depte~~ depuis rivere Fort Saskatche-
van jusqu'à Vegreville. et de Star jusqu'a
Victoria et plus loin. ~~di~~ Dix miles de notre Krakow
~~est~~ ~~au~~ à Sud c'a-d sur T. 53 et 52 R. 16 et 16
est nomé ce espase Dąbrowa Dabrowa. Sur sec. 15
T. 54. R. 17 il y a une mission R. Catholic. il y a un
counvent de sœurs polonaises dans même place
Il y a autour de notre P.O. plusieur petits
Lakes ~~sat~~ que se sont formées il y a deux ans
a cause de grandes pluies mais si seront années
seques ils disparetront. Premier missionnaire dans
ce nouvaux cettlement que ~~habite~~ ~~mentea~~ maintenant
par les Galiciens etait R. Father Olszewski R. C. Priest
C'est lui qui fait venir beaucoup de Galiciens de Galicie
Lui fondé plusieur eglises R. C. etablie aussi les sœurs
Polonaise au ~~Cra~~ Krakow
Votre servante obeissante Anna Hamulka Krakow 5/9 1905

Prob. after Cracow (Krakow) in
Poland

Department of the Interior,

OFFICE OF GEOGRAPHER,

Ottawa, FEB 21 1906

DEAR SIR,

I wish to obtain information respecting the derivation of the place-names of Canada—of the names of the villages, towns, cities and of the natural features, such as rivers, lakes, capes, bays, mountains, etc.—and shall be much obliged if you will give me any information that you may possess or can procure, respecting the *below-mentioned name* and also respecting the names of any other features in the vicinity of your residence concerning which you have knowledge.

In many localities, the older generation is passing, or has passed away, and unless steps are taken to collect this information, it will, in many instances, be too late. In most communities there are persons who take an interest in things of this nature or who have been connected with the early settlement of the locality. If there are any such in your neighbourhood, will you kindly submit this to them.

Below I have indicated the lines along which I desire information and also the commoner derivatives of place-names in Canada :—

(1.) Whether named after a village, town or city, or natural feature in any other province or country ; if so, the name of province or country in which the original locality is situated.

(2.) Whether named after a person ; if so, the person's name, occupation, spelling of name as rendered by the person and any details of interest respecting him (or her) such as (*a*) Whether alive or, if dead, approximate year of death ; (*b*) Whether at any time a resident of the locality and, if so, whether still living there.

(3.) Whether named after a natural feature ; if so, any details respecting the origin of the name as applied to the feature and the geographical position of the latter.

(4.) Whether the town, village or city ever had any other name or names ; if so, at what dates, approximately, and the origin of these obsolete names.

Any information bearing on the above will be deemed a courtesy.

Yours truly,

JAMES WHITE,

Geographer.

Kindly write your reply on the attached sheet.

To ensure free transmission of your reply I enclose herewith an addressed envelope which will come free of postage.

Krakow

Alta.

Monsieur

Je regrette de vous ecrire en français car l'anglais je sais encore pis que français. 1/ Notre Kraków n'est pas vraiment une village c'est seulement il y a un convent de sœurs Polonaises, Il y a un père M. abbè Olszewski c'est lui qui est premier ici arrivé et apres fait venir beaucoups de autres il travaille ici depuis 8 ans avant son arrivé tout ce etablement n'est rien. seulement les Indiens ont fait la chasse, c-a-d Township 52-53-54 et 55 R. 13-14 15-16-17-18. — Tout ce grand entendu auparavant s'appelle Beaver Lake maintenant ont partagé en plusieurs noms specifies Colomya Withfort Kraków Dąbrowa Kraków et Dąbrowa są noms Polonais, c- abbè Olszewski appelle ainsi pour attire attention des autres emigrants qui viennent en grande abondance ici Kraków c'est ville capitale ancienne, de royome de la Pologne aujourd'hui appartient a l'autriche - s'appelle Crakowie - C'est settlement est tout nouveau est peuple seulement par les Galiciens il y a tre bien peu entre eux de Polonais qui se font toujours distinguer par son bon caractere par mieux education tandis que pauvres Galiciens sont beaucoup ignorants éas civilization pis encore que ne veulent pas etre civilisé malgre que gouvernment ici les favorisent et donne toute oportunitei specialement maintent par les ecoles ecc ils preferent restes comme Chinois out duchobors qui sont confreres de Galiciens fanatiques

Il y a ici plusieurs lakes mais se sont formées il y a trois ans acause de grande pluis mais maintenant commencent sechent alors ils ne meritent les ecrire Beaver Lake est croisé par Great Norteen la plus pres station c'est Hilliard quatre miles de Krakow at Sud. Dąbrowa prends Township 53 et 52 R. 15-et 16 pareillement peuple par les Galiciens ont trouvent aussi par la plusieurs Canadiens anglais, Ici n'i pas autre industrie ni metier tous sauf exception sont farmers car la terre est tres bonne pour agriculture Il y a plusieurs petites stors tenus par les Galiciens, C'est tout je reste votre humble servente Anna Hamulka Krakow 12/III 06

Sir. I regret writing you in French as I know English less than French. Our Krakow is not really a village. It is only a convent of Polish sisters.
Abbé ~~Father~~ Obszewski was the first person to arrive here and after he encouraged many others to come. He has worked here for eight years. Before his arrival there wasn't any settlement. Only the Indians were hunting here, that is in Townships 52, 53, 54 and 55, Ranges 13 through 18. All this large area was previously called Beaver Lake. Now several specific names share the
?? area Coloniya With Fort Krakow, Dąbrowa. Krakow and Dąbrowa are Polish names. Abbé Obszewski named them this to ~~draw~~ attract the attention of other immigrants coming in great numbers here. Krakow is the ancient capital city of the Polish Kingdom. Today it is part of Austria and is called Crakowie. The settlement is quite new and is occupied only by Galicians. There are very few other. Those of Polish
? ✗ who ~~have~~ always make themselves distinguished by their good character ~~by~~ and their better education while poor Galicians are ~~many~~ very ignorants ~~cases~~. because civilization as still not wanting to be civilized in spite of the government
? here favouring them and give all kinds of opportunities
? specially money. ~~through~~ for schools. They prefer to remain like Chinese ~~have impatience~~ or Doukhobors who are brothers of the fanatical Galicians.
Here there are several lakes but were formed

three years ago because of heavy rains but
now beginning to dry. Then they are not
worth writing them. Beaver Lake is crossed by the Great
Northern. The nearest station is Hillard
four miles from Krakow to the South.
Dabrowa comprises Townships 53 and 52,
Range 15 and 16 and similarly populated by
Galicians. ~~have as well~~ There are also
~~by~~ several English Canadians. There is
no other industry nor craft all without exception are
farmers because the land is very good
for agriculture. There are several
little shops run by the Galicians.
That's all there is. Your humble servant.
Anna Homutka, Krakow, 12/III, 06.

Department of the Interior

OFFICE OF GEOGRAPHER

Ottawa, MAR 30 1906

DEAR SIR,

I beg to acknowledge the receipt of your favour of Mar 12th respecting the derivation of certain place-names, as below, and am much indebted to you for your courtesy.

"Krakow"

Yours truly,

JAMES WHITE,
Geographer.

Postmaster
Krakow
Alta

15-54-17-W4

„Krakow" c'est ancienne ville capitale de roijome de la Pologne, aujourd'hui appartient a Autriche, Nom de Krakow (derive) prende origine d'un personage Krakus qui etait premier pour commencer bâtir la ville de Krakow comme p. ex. Romulus bâti Rome Nous avons appellé notre Post-Office avec cet Nom parce que les environs sont ici si agreable comme autour de Krakow en Galicie ~~ou~~ c'a d Autriche Je reste votre servante obeissante

Anna Hamulka P. O. Krakow 10/III 06
Alta.